



# TRAIT D'UNION BINDE-GLIED

FÉDÉRATION VALAISANNE DES RETRAITÉS - WALLISER VERBAND DER RENTNER



## BILLET

**Changements à la tête  
de la Fédération valai-  
sanne des retraités (FVR)**

**Änderungen an der Spitze  
des Walliser Verbands der  
Rentner (WVR)**

PAGE 2 | SEITE 3

## RÉFLEXION

**Sondage pour un nouveau  
Trait d'Union**

**Umfrage für ein neues  
Binde-Glied**

PAGE 4 | SEITE 5

## REPORTAGE

**« J'ai surtout voulu que les  
aînés soient reconnus »**

**« Ich wollte vor allem,  
dass die Senioren wahrgenommen werden »**

PAGE 6 | SEITE 7

**Le conte de Noël « L'étoile »  
de Marie-Françoise  
Salamin se lit sur notre  
site [www.fvr-wvr.ch](http://www.fvr-wvr.ch).**

**Marie-Françoise Salamins  
Weihnachtsgeschichte  
« Der Stern » kann auf unse-  
rer Website [www.fvr-  
wvr.ch](http://www.fvr-<br/>wvr.ch) gelesen werden.**

# Changements à la tête de la Fédération valaisanne des retraités (FVR)

## LA RÉDACTION

Si vous aviez une image «pépère» des activités déployées par la FVR, dépoussiérez-la ! Il faut 11 pages pour réunir la somme des travaux menés uniquement durant la période 2019-2020. Un PV d'assemblée générale qui énumère des activités concrètes loin de toute théorie sans résultats pratiques. La FVR a été un des moteurs du *Rapport final de la commission consultative cantonale pour le développement de la politique en faveur des aînés*. Cette vaste entreprise, entamée en 2008 déjà, définit des lignes fortes pour une politique qui, dans deux décennies, concernera 40 % de la population valaisanne. Le document final, composé d'une synthèse, et de cinq rapports détaillant chaque thématique, contient une foule d'axes essentiels (*nous vous en avons parlé longuement dans la précédente édition de Trait d'Union - Ndlr*).

La première pierre devrait se poser en 2021 déjà avec la création d'une Coordination cantonale des Seniors.

### 8 015 adhérents : une force vive

Cette pointe de l'iceberg cache bien d'autres activités. La FVR regroupe 25 associations membres, soit 8 105 adhérents ! Entre son comité et son bureau, les forces vives ne manquent pas. Celles-ci permettent de gérer les affaires courantes, assurer diverses représentations, se prononcer sur des dossiers présentés par la Confédération, le canton ou les associations faîtières. La FVR se penche encore sur les propositions de la Constituante concernant les aîné.e.s. Elle participe à des projets de recherches sur le plan romand mais qui touchent le Valais. Elle s'est aussi impliquée dans la Promotion de l'Employabilité des Seniors, un groupe de travail qui implique

Après douze ans de présidence, Jean-Pierre Salamin passe les commandes de la FVR à un tandem. Marianne Mathier et Christian Bonvin assurent dès l'automne 2020 la présidence d'une Fédération plus qu'active et impliquée dans bien des domaines.

syndicats, Chambre de Commerce et de l'Industrie, l'Union valaisanne des Arts et Métiers, etc.

### Une nouvelle coprésidence

Cet automne, Jean-Pierre Salamin passe la gouvernance à une coprésidence :

**Marianne Mathier**, qui a enseigné durant trente ans à Brigue. Sa nomination a dans l'idée d'assurer une plus grande ouverture vers le Haut-Valais.

**Christian Bonvin**, psychologue a œuvré dans divers domaines et projets cantonaux et fédéraux – terrien, il travaille ses vignes et élève son vin, social il coopère à des institutions et associations locales, curieux il se réjouit de ce défi et des contacts et projets à venir...

Les deux coprésidents aiment préciser : « *Nous sommes en phase d'immersion et d'apprentissage et allons apprendre rapidement. Le bureau de la FVR-WRV est compétent et efficace, composée de huit personnes dévouées et disponibles, l'équipe pourrait s'élargir. Les pionniers ont établi une belle structure, des pratiques et des réseaux fiables et volontaires. Les défis sont nombreux, nous entendons donner des impulsions dans plusieurs secteurs d'action. Nous communiquerons régulièrement, renforcerons les concertations et les synergies à l'interne. L'accent sera aussi mis sur les collaborations avec les partenaires institutionnels. Enfin le chantier prioritaire : la mise en place d'une coordi-*



Après douze ans de présidence, Jean-Pierre Salamin passe les commandes de la FVR à un tandem.

*nation cantonale pour les seniors dans la continuité de la décision du Conseil d'Etat de juin 2020. » Du pain sur la planche donc et les manches sont retroussées. ■*



# Änderungen an der Spitze des Walliser Verbands der Rentner (WVR)

DIE REDAKTION



*Nach 12 Jahren Präsidentschaft übergibt Jean-Pierre Salamin die Führung des WVR einem Tandem.*

Wenn die Aktivitäten des WVR das Bild eines „älteren Opas“ wecken, entspricht diese Vorstellung nicht der Wirklichkeit! Die während des Verbandsjahres 2019-2020 ausgeführten Arbeiten umfassen elf Seiten. Das Protokoll der Generalversammlung hält die konkreten Aktivitäten fest, alles praktische Ergebnisse ohne jegliche Theorie. Der WVR war eine der Antriebskräfte für den *Schlussbericht der kantonalen Konsultativkommission für eine fortschrittliche Alterspolitik*. Dieses weitgehende Unterfangen, bereits 2008 begonnen, definiert die Grundlinien einer Politik, die in zwei Jahrzehnten

Nach 12 Jahren Präsidentschaft übergibt Jean-Pierre Salamin die Führung des WVR einem Tandem. Marianne Mathier und Christian Bonvin übernehmen ab Herbst 2020 die Präsidentschaft eines Verbandes, der in vielen Bereichen aktiv ist.

40% der Walliser Bevölkerung betrifft. Dieses Schlussdokument zeigt eine Gesamtübersicht und setzt sich aus fünf Berichten zusammen, die jedes Thema detailliert behandeln und eine Menge wichtiger Schwerpunkte enthalten. Mit der Schaffung einer kantonalen Anlaufstelle für Senioren im Jahre 2021 dürfte schon der erste Grundstein dieser Alterspolitik gelegt werden.

## 8015 Mitglieder: eine lebendige Kraft

Der WVR umfasst 25 Mitgliedervereine und 300 Einzelmitglieder, total 8015 Mitglieder! Weder im Komitee (Vertreter der Mitgliedervereine) noch im Büro (Vorstand) des WVR mangelt es an engagierten Kräften. Diese erledigen die aktuellen Angelegenheiten, übernehmen verschiedene Repräsentationen und äussern sich zu den vom Bund, dem Kanton oder den Dachverbänden vorgelegten Dossiers und Vernehmlassungen. Der WVR befasst sich auch mit den Vorschlägen des Walliser Verfassungsrats bezüglich der Seniorinnen und Senioren. Er beteiligt sich an Forschungsprojekten, die auch das Wallis betreffen. So engagiert er sich auch in der Arbeitsgruppe zur Förderung der Beschäftigungsfähigkeit der Senioren. Diese Arbeitsgruppe setzt sich zusammen aus Vertretern der Gewerkschaften, der Industrie- und Handelskammer und des Walliser Gewerbeverbands usw.

## Eine neue Co-Präsidentschaft

Diesen Herbst übergibt Jean-Pierre Salamin das Zepter an eine Co-Präsidentschaft.

**Marianne Mathier** aus Glis, die auf der Sekundarstufe I unterrichtete und bei der Dienststelle für Unterrichtswesen arbeitete, ihre Ernennung bezweckt eine grössere Präsenz des Verbands im Oberwallis.

**Christian Bonvin** aus Bramois, Psychologe, war in vielen kantonalen und eidgenössischen Bereichen und Projekten tätig – als Grundbesitzer bearbeitet er seine Weinberge und baut seinen Wein aus, gesellschaftlich arbeitet er mit lokalen Institutionen und Vereinen zusammen. Neugierig freut er sich auf diese Herausforderung und auf die zukünftigen Kontakte und Projekte...

Die zwei Co-Präsidenten betonen: *„Wir sind in einer Phase des Eintauchens und des Lernens und werden schnell lernen. Das Büro des FVR-WVR ist kompetent und effizient, zusammengesetzt aus acht engagierten und einsatzbereiten Personen, wobei sich das Team noch vergrössern könnte. Die Pioniere errichteten eine wohlgestaltete Struktur, zuverlässige und gewollte Praktiken und Netzwerke. Die Herausforderungen sind zahlreich und wir beabsichtigen, in vielen Aktionsbereichen Impulse zu geben. Wir werden regelmässig kommunizieren und interne Verständigung und Zusammenwirken verstärken. Ein Schwerpunkt wird auch die Zusammenarbeit mit institutionellen Partnern sein. Schliesslich das vorrangige Projekt: die Umsetzung einer kantonalen Anlaufstelle für Senioren, also die Fortführung des Beschlusses des Regierungsrates vom Juni 2020.“* Nichts wie anpacken und die Ärmel hochkrepeln. ■

# Sondage pour un nouveau Trait d'Union

Votre magazine souhaite évoluer en modifiant son rythme de parution et en intensifiant sa présence sur internet. Au passage, il cherche aussi de nouvelles collaborations. Mais ces lignes directrices gagnent-elles votre adhésion ?

**V**ous êtes environ mille personnes qui souscrivent un abonnement à Trait d'Union. Il s'agit d'un nombre décroissant d'une année à l'autre. La nouvelle vice-présidence de la Fédération valaisanne des retraités entend donc donner une nouvelle impulsion à votre journal.

Lors de diverses réunions des pistes se sont ainsi dessinées. La cadence de Trait d'Union pourrait changer, avec une parution moins fréquente mais des dossiers traités sur plus de pages. Se pose aussi l'hypothèse d'une version PDF de Trait d'Union, téléchargeable ou envoyée par mail.

Les pages de votre journal – ainsi que le site – auraient également besoin de nouvelles plumes. Ceci afin d'élargir les sensibilités et de refléter au mieux votre quotidien, qu'il soit dans le Haut comme dans le Bas Valais.

Pour voir si notre approche correspond à votre sensibilité, nous vous demandons de remplir le petit questionnaire qui suit.

Vous pouvez le photocopier (ou le télécharger depuis le site [www.fvr-wvr.ch](http://www.fvr-wvr.ch)) et nous l'envoyer à la Fédération valaisanne des retraités Case postale 492 1951 Sion ou aux adresses mails [marianne.mathier@bluewin.ch](mailto:marianne.mathier@bluewin.ch) ou [bonvinbramois@hotmail.com](mailto:bonvinbramois@hotmail.com)



## Questionnaire

**Vous connectez-vous à internet ?**

Régulièrement / parfois / jamais

**Consultez-vous le site de la Fédération ?**

Régulièrement / parfois / jamais

**Fréquentez-vous les réseaux sociaux (comme Facebook, LinkedIn) ?**

Régulièrement / parfois / jamais

**Un Trait d'Union uniquement en version PDF serait-il gênant pour sa lecture ?**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Que pensez-vous d'un Trait d'Union avec un autre rythme de parution et plus de pages consacrées à un dossier étoffé ?**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Vos autres suggestions pour Trait d'Union :**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Seriez-vous partant pour apporter votre contribution au journal ou au site ?**

\_\_\_\_\_

**Dans l'affirmative, dans quelle activité ou domaine: (merci de nous laisser vos coordonnées)**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Mille mercis de prendre un peu de votre temps pour participer à l'évolution de votre journal.

*Cordialement, la rédaction*

# Umfrage für ein neues Binde-Glied

Ihre Zeitschrift möchte sich weiterentwickeln, mit veränderter Erscheinungsfrequenz und einer intensiveren Präsenz im Internet. Nebenbei sucht sie auch neue Möglichkeiten der Zusammenarbeit. Stimmen Sie diesen Leitlinien zu?

**E**twa 1000 Personen schlossen ein Abonnement für Binde-Glied ab. Diese Zahl ist von Jahr zu Jahr rückläufig. Das neue Vizepräsidium des Walliser Verbands der Rentner beabsichtigt daher, Ihrer Zeitschrift neuen Schwung zu verleihen.

Während mehrerer Versammlungen zeichneten sich gangbare Wege ab. Die Frequenz des Binde-Glieds könnte sich ändern, weniger häufiges Erscheinen, aber mit Dossiers, die auf mehreren Seiten behandelt werden. Denkbar wäre auch eine PDF-Version, herunterladbar oder per Mail verschickt.

Die Seiten Ihrer Zeitschrift – wie auch die Webseite – bräuchten ebenfalls eine neue Aufmachung. Dies, um das Meinungsspektrum zu erweitern und so gut wie möglich Ihren Alltag widerzuspiegeln, sei es im Ober- wie auch im Unterwallis.

Entspricht unser Vorgehen Ihrer Meinung? Deshalb bitten wir Sie, den folgenden kleinen Fragebogen auszufüllen.

Sie können ihn fotokopieren (oder von der Webseite [www.fvr-wvr.ch](http://www.fvr-wvr.ch) herunterladen) und ihn an den Walliser Verband der Rentner, Postfach 492, 1951 Sitten schicken oder an die Mailadressen [marianne.mathier@bluewin.ch](mailto:marianne.mathier@bluewin.ch) oder [bonvinbramois@hotmail.com](mailto:bonvinbramois@hotmail.com)

## Fragebogen

Loggen Sie sich ins Internet ein?

Regelmässig / manchmal / nie

Besuchen Sie die Webseite des Verbandes?

Regelmässig / manchmal / nie

Nutzen Sie soziale Netzwerke (Facebook, LinkedIn...)?

Regelmässig / manchmal / nie

Wäre es hinderlich, Binde-Glied ausschliesslich in PDF-Version zu lesen?

\_\_\_\_\_

Was halten Sie von einem Binde-Glied mit einem anderen Erscheinungsrhythmus und mit mehr Seiten, die sich einem umfassenden Dossier widmen?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Andere Vorschläge für Binde-Glied:

\_\_\_\_\_

Wären Sie bereit, Beiträge für die Zeitschrift oder die Webseite beizusteuern?

\_\_\_\_\_

Falls ja, in welcher Tätigkeit oder in welchem Bereich: (Danke für Ihre Kontaktdaten)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Tausend Dank, dass Sie ein wenig Ihrer Zeit opfer-  
ten, um Ihre Zeitschrift weiter zu entwickeln.

*Freundliche Grüsse, die Redaktion*



# « J'ai surtout voulu que les aînés soient reconnus »

JOËL CERUTTI  
Journaliste | Noës



Le Curriculum Vitae fourni par Jean-Pierre Salamin tient en petits caractères sur une page A4. On y découvre qu'il avait entamé une formation de prêtre. « *La soutane est tombée, la vocation est restée* », écrit-il. On y apprend qu'il a été Licencié en Sciences de l'Éducation et qu'il a été conseiller pédagogique au Département de l'instruction publique entre 1971 et 2005. N'oublions pas non plus sa passion du chant dès l'âge de 6 ans, son engagement politique au sein de la commune de Grimetz ou encore son année passée au sein du FC Sion (1974-1975), après 10 ans au CS Chênois (ascension de 1ère ligue en LNA) et une carrière militaire bien remplie. Lorsque Jean-Pierre Salamin mentionne la présidence de la Fédération valaisanne des retraités, cela occupe tout juste une ligne !

Cet automne, Jean-Pierre Salamin est passé de la présidence de la FVR à la présidence d'honneur. Survol très sommaire de ses douze années d'exercice.

Elle demande quelques développements, non ? Jean-Pierre Salamin endosse cette fonction en 2008, succédant à Bernadette Rotten qui cherchait à remettre ce mandat. Il ne se doute pas qu'il tiendra les rênes de la FVR durant douze ans. « *Si vous vous engagez dans une fonction, ce n'est pas pour le titre* », commente-il début novembre 2020, cette fois comme président d'honneur de la FVR.

Et ne lui dites surtout pas qu'il a beaucoup travaillé ! « *Ah ? Il me semble n'avoir pas fait grand-chose. J'ai surtout voulu que les aînés soient reconnus...* » Avant d'endosser ses fonctions de président, Jean-Pierre Salamin a travaillé dans l'enseignement, un domaine où il se bat pour l'égalité des chances.

## « Voir les choses autrement »

En 2008 et au moment d'une déjà énième crise, il reçoit des rapports qui l'agacent. Ceux-ci, voyant la masse des seniors augmenter, calculent le montant colossal qu'allait demander la construction de nouveaux EMS. « *Ces documents ne faisaient que dire ce que les vieux allaient coûter ! Ce n'était pas possible de ne voir que cet aspect des choses. Une personne âgée, ce qu'elle veut avant tout, c'est rester chez elle ! Et à partir de ce constat, il était possible de voir leur vie autrement.* »

Avec son œil exercé, Jean-Pierre Salamin repère dans les rapports et les colonnes de

chiffres des disparités de traitement. « *Oui, il y avait des inégalités dans les budgets concernant les soins et les aides à domicile. Dans un district, vous pouviez avoir 1000 francs et seulement 700 ou 800 francs dans un autre. Nous sommes partis de là et nous sommes entrés en action* », continue Jean-Pierre. Dès lors, cela s'enchaîne sans discontinuer.

Jean-Pierre a été de toutes les commissions, de toutes les manifestations, de toutes les représentations. Et il aurait tendance à minimiser les points forts de ses combats en première ligne. Il a connu deux Parlements des aînés, émis





# «Ich wollte vor allem, dass die Senioren wahrgenommen werden»

JOËL CERUTTI  
Journalist | Noës

Der von Jean-Pierre Salamin vorgelegte Lebenslauf findet kleingedruckt auf einer A4-Seite Platz. Man erfährt dort, dass er eine Ausbildung zum Priester begonnen hatte. «*Der Priesterrock ist gefallen, die Berufung geblieben*», schreibt er. Man erfährt, dass er ein Lizenziat in Erziehungswissenschaft erwarb und zwischen 1971 und 2005 pädagogischer Berater im Erziehungsdepartement war. Vergessen wir nicht seine Leidenschaft für Gesang, seit er 6-jährig war, sein politisches Engagement in der Gemeinde Grimenz oder auch sein Jahr beim FC Sion (1974-1975), nachdem er während 10 Jahren dem Sportclub Chênois zum Aufstieg von der 1. Liga zur Nationalliga verhalf, und schliesslich seine erfolgreiche Militärkarriere. Als Jean-Pierre Salamin seine Präsidentschaft beim Walliser Verband der Rentner erwähnt, füllt das knapp eine Zeile. Dies verlangt nach einigen Ausführungen, oder nicht? Jean-Pierre Salamin übernimmt diese Funktion 2008 als Nachfolger von Bernadette Rotten, die ihr Mandat niederlegen wollte. Er ahnt nicht, dass er die Zügel des WVR zwölf Jahre lang in der Hand halten wird. «*Wenn Sie sich in einer Funktion engagieren, dann ist das nicht wegen des Titels*», kommentiert er Anfang November 2020, dieses Mal als Ehrenpräsident des WVR.

Und sagen Sie ihm auf keinen Fall, dass er viel Arbeit leistete! «*Och? Mir scheint, als hätte ich nicht viel getan. Ich wollte vor allem, dass die Senioren wahrgenommen werden...*» Bevor Jean-Pierre Salamin sein Amt als Präsident antrat, arbeitete er im Schulwesen, in einem Bereich, wo er für Chancengleichheit kämpfte.

Diesen Herbst wechselte Jean-Pierre Salamin von der Präsidentschaft des WVR zum Ehrenpräsidenten. Ein sehr kurzgefasster Überblick seiner zwölfjährigen Tätigkeit.

## «Die Dinge anders sehen»

2008, im Moment einer x-ten Krise, erhält er Berichte, die ihn ärgern. Die Seniorenzahlen steigen und die Berichte kalkulieren nur die kolossalen Kosten, die der Bau neuer Altersheime erfordert. «*Diese Unterlagen sprechen nur davon, was die Senioren kosten werden! Unmöglich, nur diesen Aspekt der Dinge zu sehen. Was ein älterer Mensch vor allem möchte, ist zu Hause bleiben! Und von dieser Feststellung ausgehend war es möglich, ihr Leben anders zu sehen.*»

Mit seinem geschulten Auge entdeckt Jean-Pierre Salamin in den Berichten und Zahlenkolonnen Ungleichbehandlungen. «*Ja, es gab Ungleichheiten in den Budgets für häusliche Krankenpflege und Haushaltshilfen. In einem Bezirk erhalten sie 1'000 Franken, in einem anderen nur 700 oder 800 Franken. Dies nahmen wir als Ausgangspunkt und traten in Aktion*», fährt Jean-Pierre Salamin fort. Seitdem geht dies ununterbrochen weiter.

Jean-Pierre arbeitete in allen Kommissionen, nahm an Veranstaltungen und allen Repräsentationen teil. Für ihn war der Einsatz an vorderster Front des Verbands eine Selbstverständlichkeit. Er



erlebte zwei Altersparlamente und erarbeitete die Vorschläge für eine «Politik einer Gesellschaft mit langer Lebenserwartung». Er war es, der Steuererleichterungen für pflegende Angehörige und eine Reduzierung der KVG-Beiträge erreichte. Auf seine Initiative hin schuf man in den SMZ Kurzaufenthaltsbetten und erweiterte Tagesheime sowie die Qualitätskontrolle in den Krankenhäusern. Unnötig, noch an seine Mitarbeit

# TRAIT D'UNION BINDE-GLIED



FÉDÉRATION VALAISANNE DES RETRAITÉS - WALLISER VERBAND DER RENTNER

JAB  
1958 St-Léonard

des résolutions pour une société de longue vie. Il a contribué aux déductions fiscales pour les proches-aidant, pour les primes de la Lamal, à la création de lits de courts séjours en EMS ou à l'augmentation des foyers de jour, au contrôle qualité des établissements hospitaliers. Inutile encore de rappeler sa collaboration au *Rapport final de la commission consultative cantonale pour le développement de la politique en faveur des aînés*.

Des « succès » qui sont le fruit d'un travail d'équipe et où il a souvent joué le rôle de locomotive.

### Dire non poliment

Jean-Pierre loue au passage « ses secrétaires extraordinaires ». Et s'il a peut-être beaucoup écrit dans le domaine des seniors, c'est simplement « parce qu'il en avait l'habitude déjà avant... » Avec sincérité et transparence, il vous évoque les politiciens avec lesquels les choses avançaient et d'autres, très procéduriers, avec qui les décisions prenaient un temps trop incertain... Qu'importent les attermoissements, les charges de travail reportées, les sous-commissions créées à l'infini, cela ne décourageait pas outre mesure Jean-Pierre. Négociateur, il sait! « En séance, je ne laissais rien passer. Je viens aussi du domaine où j'ai été formé en psychologie, cela aide. Je me mettais toujours en face de la personne qui assurait la présidence. Je disais mon avis très poliment quand je n'étais pas d'accord. Et la discussion pouvait commencer... », explique-t-il dans un grand sourire. Ensuite, vous pouvez juger les résultats sur pièces! En principe, le budget 2021 du Canton devrait enfin consacrer quelques sous à la coordination cantonale seniors. ■

beim *Abschlussbericht der kantonalen Konsultativkommission für eine fortschrittliche Alterspolitik* zu erinnern.

Erfolge, die einer Teamarbeit zu verdanken sind, mit Jean-Pierre Salamin als Zugpferd.

### Höflich Nein sagen

Jean-Pierre lobt nebenbei « seine außergewöhnlichen Sekretärinnen ». Und sollte er vielleicht vieles zum Bereich der Senioren geschrieben haben, dann einfach deshalb, « weil er es schon vorher gewohnt war... » Mit Offenheit und Transparenz erwähnt er Politiker, mit denen die Dinge vorangingen, und andere, echte Haarspalter, mit denen Entscheidungen eine ungewisse Zeit brauchten... Wie auch immer! Die Verzögerungen, die aufgeschobenen Arbeitslasten, die Schaffung unzähliger Unterkommissionen, all das entmutigte Jean-Pierre nicht über Gebühr. Verhandeln, das kann er. « Während der Sitzung liess ich nichts durchgehen. Ich komme auch aus dem Fachbereich, bin in Psychologie ausgebildet, das hilft. Ich setzte mich immer der Person gegenüber, die den Vorsitz wahrnahm. War ich nicht einverstanden, sagte ich sehr höflich meine Meinung. Und die Diskussion konnte beginnen... », erklärt er mit einem strahlenden Lächeln. Nun können Sie die Ergebnisse beurteilen! Im Prinzip sollte das Kantonsbudget 2021 endlich etwas Geld für eine kantonale Anlaufstelle für Senioren bereitstellen. ■

## Impressum

**Editeur**  
Fédération valaisanne  
des retraités  
Case postale 492 - 1951 Sion

**Site internet**  
[www.fvr-wvr.ch](http://www.fvr-wvr.ch)

**Rédaction**  
Joël Cerutti

**Traductions**  
Claudine et Michaël Schlich

**Deutsche Übersetzung**  
Jean Coquoz  
Marianne Mathier

**Composition**  
Imprimerie Fiorina  
1950 Sion

**Impression**  
Imprimerie Fiorina  
1950 Sion

**Adressage**  
Atelier St-Hubert  
1950 Sion

**Parution**  
4 fois l'an : mars, juin,  
septembre et décembre

**Coordonnées de paiement**  
CCP : 19-3899-4  
IBAN :  
CH68 0900 0000 1900 3899 4

**Abonnements**  
Abonnement simple  
Abonnement allein CHF 15.-

Abon. + cotisation  
Abon. + Mitgliederbeitrag  
CHF 25.-

Abon. + cotisation couple  
Abon. + Mitgliederbeitrag für  
Ehepaare CHF 30.-